

Memoria, narración y representación en *Neltume señala el camino* del Colectivo Catrileo+Carrión, 2016- 2018¹

Tania Medalla²
Alicia Salomone³

Resumen

Neltume señala el camino es el título de la intervención artística realizada por el Colectivo Catrileo+ Carrión en Londres 38. Espacio de memorias, en Santiago de Chile, durante los años 2016 y 2017. La intervención reflexiona sobre las huellas de la violencia en Neltume, una zona de la Novena Región de Chile, e indaga en las capas que la constituyen desde la materialidad del aserrín, el elemento sobre el cual pivota la propuesta artística del colectivo.

Desde una perspectiva benjaminiana, este trabajo propone una interpretación de la intervención *Neltume señala el camino* en la que convergen problemáticas ligadas con la memoria, la representación y la narración. Así, explora en los cruces, superposiciones y tensiones entre distintas violencias, sus huellas y memorias, que expone la obra, y reflexiona sobre los modos de representación memorial en la sociedad chilena contemporánea.

Palabras clave: Memoria, narración, representación, violencia política, Colectivo Catrileo+Carrión

¹ Este trabajo se enmarca en el proyecto FONDECYT 1180331, "Representaciones de la memoria transgeneracional en producciones artístico-culturales de hijos y nietos en países del Cono Sur, 1990-2017".

² Doctora(c) en Filosofía con mención en Estética y Teoría del Arte, Universidad de Chile. Académica del Departamento de Filosofía, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación. Email: tmedallac@gmail.com

³ Doctora en Literatura mención Literatura Chilena e Hispanoamericana, Universidad de Chile. Académica del Departamento de Literatura, Universidad de Chile. Email: alicia.salomone@u.uchile.cl

Memory, Narration and Representation in *Neltume shows the road*, 2016-2018, by the Collective Catrileo + Carrión

Abstract

Neltume shows the road is the title of an artistic intervention by Catrileo+Carrión Collective that took place in Londres 38. Espacio de memorias, Santiago de Chile, between 2016 and 2017. The intervention reflects on the traces of violence in Neltume, a zone located in the Ninth Region of Chile, by inquiring on violence's layers upon the materiality of sawdust, the element on which pivots the Collective's artistic proposal. From a Benjaminian perspective, this work proposes an interpretation of *Neltume shows the road* by addressing problematics related to memory, representation and narration. Through this path, it explores the crossroads, overlaps and tensions amongst different forms of violence, their traces and memories, which are exposed in the artwork, and reflects on memory representation in the contemporary Chilean society.

Keywords: Memory, narration, representation, political violence, Catrileo+Carrión Collective

Recibido: 21 de septiembre 2020

Aceptado: 4 de diciembre 2020

Introducción

Neltume señala el camino es una intervención artística realizada por el Colectivo Catrileo+Carrión⁴ en “Londres 38, espacio de memorias” (Santiago de Chile) durante los años 2016 y 2017. La obra tuvo, además, una suerte epílogo en la intervención titulada *Neltume kimelrvpvkey tati* [Neltume señala el camino, en mapudungún], que se instaló en el Parque por la Paz Villa Grimaldi en 2018. El título de la obra está tomado de una consigna impresa en la edición número 177 (agosto de 1981) de *El Rebelde en la clandestinidad. Órgano oficial del Movimiento de Izquierda Revolucionaria* (MIR)⁵. Esta fue una publicación periódica de esa agrupación política que, en el marco de sus acciones de resistencia contra la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990), impulsó el llamado Operativo Retorno en 1980. Este consistió en el regreso a Chile de un grupo de militantes que estaban en el exilio con el objetivo de radicar un foco de guerrilla rural en la zona de Neltume, en la Novena Región. Sin embargo, en el lapso de poco más de un año, el grupo guerrillero fue desarticulado por las fuerzas represivas del régimen.

La instalación del Colectivo Catrileo+Carrión en el ex centro de detención y tortura, hoy redefinido como “Londres 38. Espacio de memorias”, pone en relación las memorias de la violencia estatal ejercida tanto sobre el pueblo mapuche en el sur del país, como sobre las fuerzas que se opusieron a la dictadura impuesta tras el golpe de Estado contra Salvador Allende y la Unidad Popular (1970-1973). Por otra parte, la localización de la obra en el espacio Londres 38 ilumina el vínculo particular que existe entre las memorias del territorio de Neltume y las memorias de la militancia del MIR. A este respecto, cabe recordar que en el edificio que hoy ocupa Londres 38 funcionó el

⁴ En este ensayo nos referiremos a los autores como Colectivo Catrileo+Carrión, a pesar de que actualmente utilizan la denominación de Comunidad Catrileo+Carrión. El nombre de esta agrupación ha experimentado transformaciones en el tiempo, producto de los cambios en su conformación y de los procesos identitarios de sus integrantes. No obstante, hemos decidido mantener la denominación de Colectivo, dado que es la que tenía el grupo cuando produjo la intervención que aquí analizamos.

⁵ Las publicaciones clandestina del MIR en dictadura, incluyendo el número 177, pueden consultarse en: http://www.archivochile.com/Archivo_Mir/html/mir_rebelde.html

llamado Cuartel Yucatán de la DINA, centro represivo donde fueron recluidos numerosos militantes del MIR.⁶

El presente trabajo hace una lectura interpretativa de la intervención *Neltume señala el camino* buscando la convergencia entre problemáticas relacionadas con la memoria, la representación y la narración. En términos teóricos, el estudio se apoya centralmente en las reflexiones histórico-filosóficas y estético-políticas de Walter Benjamin en *El narrador* (2008) y en las tesis “Sobre el concepto historia” (2005). Desde estas perspectivas, explora en los cruces, superposiciones y tensiones que sugiere la intervención entre las distintas violencias, sus huellas y memorias, analizando las estrategias y recursos estético-políticos desde los cuales la obra se acerca a la representación de las memorias de los vencidos.

El estudio procede mediante el análisis de dichos recursos, entre los que destaca el procedimiento del montaje, al que entendemos como el ensamblaje de materiales heterogéneos, que permite hacerse cargo de la crisis de la experiencia en el mundo moderno y de las consecuencias del trauma y la catástrofe para su representación y transmisión (Benjamin, 2008). Es una operatoria mediante la cual la obra se acerca al pasado de manera crítica, apelando al trabajo con los fragmentos, fisuras y rastros de experiencia. Asimismo, este procedimiento permite asociar recursos que conectan el tiempo presente con capas de una memoria depositada en restos materiales, ofreciendo claves para comprender los procesos de dominación y resistencia. En esta línea, se busca evidenciar cómo la intervención cuestiona las formas tradicionales de representar las memorias, proponiendo un tipo de testimonio diferente. Este no descansa de modo exclusivo en la acción humana, sino que ancla en una “política de las cosas” o *Dingpolitik* (Latour, 2005, citado en Araya-Carrión, 2017, p. 211), asumiendo

⁶ Conocido en la jerga represiva como Cuartel Yucatán, este centro clandestino de detención y tortura fue el primer eslabón de una cadena de centros establecidos por la Dirección de Inteligencia Nacional (DINA) en la zona de Santiago. Miembros del MIR que pasaron por el lugar integran la lista de los 119 detenidos-desaparecidos de la Operación Colombo, acción realizada en el marco del Plan Cóndor entre 1974 y 1975, en coordinación con organismos represivos de otros países. <http://www.londres38.cl/1937/w3-propertyvalue-35249.html> También, ver “Londres 38”, en <http://www.londres38.cl/1937/w3-channel.html>

que el estatuto político de los materiales es “no-condicionado a la acción exclusivamente humana” (Catrileo+ Carrión, s/f, p. 27). No obstante, es preciso aclarar que el Colectivo no adopta esta visión como un programa político, sino como “un principio y horizonte ético” y una orientación epistemológica y ontológica que ve la materialidad como ya redistribuida, “porque el ser se encuentra ya ahí puesto” (Nancy, 1996, citado en Araya-Carrión, 2017, p. 211).

En cuanto a su locus enunciativo, la intervención define sus coordenadas en la zona de Neltume, Comuna de Panguipulli, en la Región de Los Ríos, y desde allí despliega una mirada anticolonial que descentra la visión occidental y disciplinante sobre “el otro”. El Colectivo la define como una “geología política” (Araya-Carrión, 2017, p. 216) que hace posible descubrir las huellas de la violencia impuesta históricamente en ese espacio. Los artistas ya habían explorado esta perspectiva en una obra previa - *Prolegómenos para una Geología Política de Neltume*-, en la que analizan los procesos sociopolíticos que constituyeron a Chile en Estado-nación y que significaron experiencias de conflicto, violencia y despojo para las poblaciones sometidas. Así, la conquista, colonización, evangelización y dictadura son entendidos como procesos concatenados, cuyas marcas pueden revelarse mediante indagaciones geológico-políticas que tienen por base el trabajo con el aserrín acumulado en Neltume, dado el potencial estético sensible que este aporta (Catrileo+Carrión, s/f, p. 8).

En la actualidad, la localidad de Neltume se sostiene económicamente a partir de dos actividades principales: por un lado, la explotación forestal; por otro, la expansión de un turismo ecológico de carácter globalizado. Esto último es lo que se observa en la publicidad que difunde la Fundación Huilo Huilo, administradora del parque homónimo, donde se describe al territorio como una reserva natural mundial y como un espacio deshabitado de selvas vírgenes con escasas referencias culturales, todas ellas ligadas a imagerías mágicas europeas.⁷

⁷ Al respecto, cfr.: Fundación Huilo-Huilo, “Huilo Huilo. La reserva biológica del sur del mundo” en <https://huilohuilo.com/>

Esta imagen, que se desentiende de cualquier nexo con las identidades y memorias locales, es la que la intervención confronta al mostrar las huellas de las experiencias sociales acumuladas en Neltume. De esta manera, el territorio emerge en ella como un espacio de conflicto a lo largo de un lapso extendido, que abarca desde el momento desde su incorporación al Estado chileno tras la denominada Pacificación de la Araucanía (1852-1887), hasta la actualidad. Este recorrido aparece jalonado por la barbarie de la conquista, la colonización y la evangelización, pero también por las luchas sociales que, durante el siglo XX y XXI, han procurado el reconocimiento de derechos para las poblaciones indígenas y los sectores sociales subalternos. Es lo que expone la obra a través de las voces de campesinos y trabajadores durante el período de movilizaciones que acompañaron el proceso de Reforma Agraria⁸, y que también muestra desde las memorias de las luchas de resistencia contra la dictadura, en particular, la fallida Operación Retorno del MIR.⁹ De ello se deduce que es sobre la base de esos proyectos derrotados como se monta el actual modelo de dominación extractivista en la región.

Nuestra hipótesis de lectura sostiene que, desde el aserrín recolectado en el aserradero Carranco de Neltume, en tanto materialidad/eje de esta propuesta artística,

⁸ En 1971, en el contexto de la Reforma Agraria del gobierno de la Unidad Popular, el Estado expropia el fundo Neltume y también crea la Compañía Forestal y Maderera Panguipulli (COFOMAP) que administró más de cuatrocientas mil hectáreas y empleó a más de tres mil trabajadores bajo un esquema cogestionado. Como sostienen Barrera Ruiz et al (2016), si bien esta fase de reformas abrió espacios para la expresión de demandas de las comunidades mapuches y las organizaciones de trabajadores, también surgieron tensiones entre las comunidades indígenas que pugnaban por la restitución de sus tierras usurpadas y las organizaciones de clase obrera que apuntaban a tomar el control de la tierra y los medios de producción. Sin embargo, el golpe de Estado interrumpió violentamente estos procesos y debates, revirtiéndolos mediante una contrarreforma agraria que derivó en el traspaso de tierras a las grandes corporaciones madereras que hoy controlan económicamente el territorio de Neltume.

⁹ A fines de la década de 1970, un grupo de militantes del MIR, y antiguos obreros del Complejo en el exilio, trazan la Operación Retorno o Plan 78, que consistió en el regreso clandestino a Chile de una docena de militantes para incorporarse a la resistencia contra la dictadura militar (Comité Memoria de Neltume 2003). En 1980, parte de ellos se interna en la cordillera en la zona de Quelhuenco, Tregua, Liqueño Alto y Alto Pasa, conformando el Destacamento Guerrillero Toqui Lautaro (DGTL). Los guerrilleros logran establecerse en la cordillera hasta que, en junio de 1981, son descubiertos por una patrulla del ejército. Si bien logran evadir el cerco militar y resistir por varios meses, entre septiembre y diciembre de 1981 tres integrantes del DGTL fueron detenidos, torturados y asesinados, mientras otros seis murieron en combates o emboscadas. Comité Memoria de Neltume 2003, Cardyn 2006, citado en Barrera Ruiz, José, Hernando Arrese, Maite, & Rojas Marchini, Fernanda (2016).

la obra reflexiona sobre la violencia sistemática sufrida en el territorio, revisando las capas que sedimentan su particular historicidad y explorando en la representación de las memorias silenciadas (Pollak, 2006). Para ello, recurre a la estrategia del montaje que, desde el ensamblaje de distintos recursos, hace posible articular un relato. De esta forma, convergen en la obra las partículas de la madera de los árboles de la localidad sureña, observadas a distinta escala óptica; los videos, fotografías y diagramas; y una multiplicidad de objetos cotidianos recuperados del cerro de aserrín de Neltume. Estos elementos son los que permiten sacar a la luz las dimensiones de una memoria social que, junto con las trazas de la violencia, también recupera indicios de ciertas resistencias. Así, junto con los dispositivos subalternizantes, donde confluyen opresiones de etnia y raza, clase social, género y opción sexual, religión, política y geopolítica, la obra también deja ver ciertos puntos de fuga desde los cuales reconstruir luchas del pasado y acompañar las que se gestan en el presente.

1. Memorias de la violencia política y derivas identitarias en la producción artística del Colectivo Catrileo+Carrión.

El Colectivo conformado por Manuel Carrión Lira y Antonio Araya (hoy Catrileo) en 2015 ganó el Tercer Concurso de Arte Contemporáneo Arte memoria e identidad de la Comuna de Pedro Aguirre Cerda, en Santiago de Chile, con el proyecto *Prolegómenos para una geología política de Neltume*. Esta obra, que fue exhibida en la Galería Metropolitana, presenta una lectura crítica de dos momentos históricos que desencadenaron situaciones de violencia en esa localidad. Por un lado, la ocupación del Estado y el despliegue de las misiones evangelizadoras católicas, entre finales del siglo XIX y comienzos del XX. Por otro, la represión dictatorial, entre 1973 y 1990, que afectó a organizaciones indígenas, campesinas, de trabajadores, y, más ampliamente, a los militantes y simpatizantes de la izquierda política. Los materiales que sustentaron el

proyecto fueron un pequeño archivo fotográfico¹⁰, un video-ensayo, y sacos de aserrín recolectados del montículo generado a un costado del aserradero Carranco de Neltume.

Entre 2016 y 2017, ese trabajo inicial derivó en la intervención *Neltume señala el camino*. El foco de esta obra fue explorar las relaciones entre las memorias de Neltume y las de Londres 38, que, como ya mencionamos, tienen un vínculo estrecho con la historia del MIR. Por otra parte, durante 2017, el Colectivo utilizó los mismos materiales para llevar a cabo el proyecto *Procedimientos para una política del retorno (2017-2018)*, que consistió en la restitución de gran parte del aserrín expuesto en las ciudades de Santiago, Temuco y Concepción a su lugar originario en el sur de Chile. Fue una acción ritual, que se enmarca en la *política de las cosas* que reivindica el Colectivo, y que cita irónicamente la Operación Retorno del MIR al evidenciar, mediante el desplazamiento del significante *retorno* desde su contexto discursivo original a otro muy distinto, la condición (im)posible de ese regreso.

Durante 2018, como epílogo de estas elaboraciones, el Colectivo intervino el Parque por la Paz Villa Grimaldi, uno de los lugares emblemáticos para la memoria de los abusos a los derechos humanos en dictadura, con una instalación titulada *Neltume kimelrvpvkey tati*.¹¹ La intervención se basó en la exposición de un lienzo en el que se imprimió la consigna de la Operación Retorno, pero inscrita en lengua mapudungún. Es un gesto mediante el cual el Colectivo tensionó el espacio y la materialidad del sitio de memorias, haciendo manifiesto que hay discursos que circulan legítimamente allí y otros que todavía permanecen invisibilizados. De este modo, la presentación de esa frase estableció una conexión entre dos realidades distintas. Por un lado, las memorias del MIR, validadas tanto en los discursos de la izquierda como en Villa Grimaldi; por

¹⁰ Este archivo forma parte de la colección del Centro Cultural Museo y Memoria Neltume. Este se creó en 2004 por iniciativa de un grupo de vecinos del lugar, y de familiares y amigos y ex presos/as políticos/as, ejecutados/as y sobrevivientes de la represión dictatorial. Según informa su página web, el CCMM quiere valorizar y difundir la historia del territorio cordillerano, visibilizar las violaciones a los derechos humanos que allí ocurrieron, reconocer la historia de la nación mapuche y evidenciar la super-explotación laboral de los/las trabajadores/as de la madera, entre otros objetivos. Ver: <https://museoneltume.cl>

¹¹ Las imágenes referidas a las intervenciones analizadas en el texto, pueden revisarse en el anexo fotográfico que se incluye en esta publicación.

otro, las memorias menos reconocidas de la violencia física y simbólica contra la población mapuche, que no tienen representación en ese espacio paradigmático para las memorias de la dictadura. Así, la intervención devela una violencia de larga duración, que se actualiza en el conflicto presente entre el movimiento social mapuche y el Estado chileno, y que se revivie a diario en la negación y subalternización de las historias y luchas de este pueblo, incluyendo la desvalorización de su lengua y su cultura.

En este recorrido por la producción del Colectivo Catrileo+Carrión, también es preciso mencionar otra obra, contemporánea de las del ciclo del aserrín, titulada "*Famew Mvlepan Kaxvlew (o una arqueología de un renombramiento)*". Residencia de investigación-creación en el Centro de Documentación para las Artes Visuales. Ejercicios para un proceso transidentitario"¹². Es un trabajo que, en el marco de la desnaturalización de la violencia política en los relatos memoriales, incorpora la crítica de género y feminista, incorporando una mirada interseccional que se detiene en las articulaciones entre diferencia racial, de clase y genérico-sexual en los discursos de dominación patriarcal-colonial. Desde este marco, la obra problematiza de forma específica la conexión entre raza y género mediante el reconocimiento de un devenir *champurria*, una expresión en lengua mapudungun que refiere a lo mixto, mezclado y heterogéneo (Moraga, 2016, p. 166; Cisternas, 2013)¹³ y la aceptación de la diáspora mapuche (Antileo, 2013)¹⁴. Desde estas dos dimensiones se cuestionan los discursos hegemónicos sobre la identidad nacional chilena (Larraín, 2001), desmontando la

¹² Ver: <https://vimeo.com/218552387>.

¹³ Son muchos los artistas y poetas mapuche que han apropiado la noción de lo "champurria". Es un término que aparece en poetas tales como Jaime Huenún (Cisternas, 2013), entre muchos otros, y también en artistas visuales como Sebastián Calfuqueo, una de cuyas obras lleva por título precisamente aquel concepto. Ver: <https://cctt.cl/2018/08/04/champurria-entre-lo-winka-y-lo-mapuche/> Huenún (2003, p. 7), en particular, refiere a la poesía mapuche como un "tejido de voces y escrituras atravesadas y alteradas por las fricciones interculturales", una definición que acomoda muy bien con la aceptación de la mezcla cultural, de la "impureza", desde la cual también crea el Colectivo Catrileo+Carrión.

¹⁴ Enrique Antileo (2012) analiza los vínculos entre colonialismo, subordinación, dominación y reducción territorial que produjeron el éxodo mapuche desde el territorio de las comunidades a las ciudades. Al mismo tiempo profundiza en los debates intelectuales en torno de este tema desarrollados al interior del movimiento mapuche.

comprensión misma de la identidad como un discurso homogéneo, fijo y estable (Hall, 1996, p. 4; Rojo, 2006).

La inflexión crítica de la obra se proyecta, además, sobre el Colectivo mismo, mediante la acción de recuperación del nombre e identidad mapuche de uno de sus integrantes, Antonio Catrileo, quien abandona su apellido castellano para adoptar este, asumiendo a la vez una identidad homosexual pública. Se trata de un proceso de devenir identitario, de adopción de un *nombre por-venir* (Valenzuela, 2017), que se constituye mediante operaciones de escritura y tachadura realizadas sobre la reproducción serigráfica de una foto “de identidad” de Antonio Catrileo. Dicen los autores:

nos enfrentamos a la insistencia de la escritura de posibles nombres, propuesta de renombramiento que nuevamente irrumpe en una lógica de taxonomía eterna, en que el nombre nos acompañaría desde el momento de nuestro nacimiento hasta la muerte. La reiteración en el nombramiento y la tachadura resignifica a su vez la presencia y ausencia de dicho nombre, tal como nos infiere el título de esta pieza, aquí se inicia un interés y acto de manifiesto en la búsqueda de un *nombre por-venir*. (Valenzuela, 2017)

2. Memoria y narración en *Neltume señala el camino* (2016-2017), Londres **38 Espacio de Memorias.**

Como ya anticipamos, el aserrín recogido en el aserradero Carranco, cuya sedimentación generó un montículo que ha trastocado el paisaje del lugar, es el elemento en torno del cual la intervención *Neltume señala el camino* construye un relato sobre los procesos históricos de esa localidad del sur de Chile. Es una narrativa que se teje desde ciertos nodos que funcionan metonímicamente como acercamientos críticos al pasado nacional y, sobre todo, al pasado reciente, evidenciando, desde un enfoque

anticolonial y antipatriarcal, las múltiples violencias adosadas a la matriz societal chilena.

La obra desarticula, en particular, ciertas representaciones hegemónicas sobre las memorias ligadas a experiencia guerrillera del MIR en Neltume. Por un lado, impugna los discursos oficiales que ocultaron la memoria de las resistencias armadas a la dictadura; por otro, tensiona los relatos épicos de las memorias militantes, que pivotan sobre las figuras del héroe y de la víctima (Stern, 1998), creando imágenes sin fisuras de impronta masculinizante. Para ello, la intervención propone un juego de interacciones entre sus propios materiales, y también entre éstos y los elementos propios del espacio Londres 38. Entre esas estrategias y recursos, hay tres que resultan centrales. En primer lugar, el diálogo entre el aserrín y materialidades tales como fotografías, videos y objetos abandonados en el cerro de Neltume. En segundo lugar, el diseño de diagramas diacrónico-espaciales-estéticos. Y, en tercer lugar, el montaje de materiales de archivos de diverso origen, incluyendo la consideración del propio aserrín como un archivo.¹⁵

2.1. El aserrín y otras materias

Durante la intervención realizada entre 2016 y 2017, Londres 38 se rellenó con el contenido de sacos de aserrín traídos de Neltume, material que era pisado por las personas que visitaban la muestra. Hay que decir que, una vez concluida la intervención, fue imposible retirar los restos del aserrín que se habían introducido en las hendiduras de la madera del piso y en las paredes del lugar, transformándose, desde entonces, en una parte constitutiva del sitio de memoria. Por otra parte, en la intervención también se productivizaron ciertos recursos que ofrecía el lugar, como pequeños resquicios, lugares escondidos, defectos y hasta ruinas que, en la interacción con el aserrín, producían un efecto de develamiento de la historicidad que porta el sitio

¹⁵ Observando estas estrategias, es posible conectar la obra con conjunto de producciones de artistas y poetas mapuche de carácter metadiscursivo, en las cuales el discurso artístico interroga sus propios recursos al tiempo que dialoga con referentes simbólicos y factuales que apuntan a un proyecto de reafirmación de una diferencia cultural (García Barrera, 2005).

de memoria. Como afirman Barros & Donoso (2017, p. 62), la diseminación del aserrín fue una estrategia con la que se sugería que una manera de encontrar un camino – y de acortar la distancia con un pasado entendido como cúmulo de ruinas- era bajar las defensas de lo humano, ensuciándose con la materia y dejándose llevar hacia los propios puntos de anclaje entre las temporalidades y emplazamientos que se le presentaban al visitante.

Uno de los hitos de la intervención tuvo lugar en el vestíbulo de la casa, en lo que queda de un soporte que alguna vez sostuvo un busto del libertador Bernardo O'Higgins. Ese espacio derruido también se recubrió con aserrín, señalando el hecho de que, después de haber funcionado como centro de torturas, el edificio había pasado a manos de un centro de estudios históricos ligado al Ejército, que difundió discursos afines a la dictadura.¹⁶ Otro hito de la intervención se desarrolló en el segundo piso del edificio, en cuyas paredes quedan rastros de testimonios del paso de ex presas políticas por el recinto. Este sector se intervino con un proyector que difundía un video-ensayo que formaba parte de la obra y con un pequeño asiento en una de las salas que permitía ver la proyección a través de un agujero en la pared. Mientras los visitantes visionaban la filmación, el sonido reverberaba en las paredes vacías, produciendo un juego de imágenes y sonidos que sugería el acoplamiento de historias y memorias en ese lugar. A su vez, en otra sala, se proyectaban imágenes sobre un cúmulo de guantes de trabajo encontrados en Neltume. Esa escena destacaba la relación entre los intereses de clase y las luchas políticas de aquellos trabajadores, pero, al mismo tiempo, cuestionaba la sintaxis que, desde el dispositivo de género, dispone una transitividad entre el trabajo manual, la militancia política y la masculinidad normativa.

2.2. El diseño de diagramas

¹⁶ Mediante un decreto de Augusto Pinochet de 1978 la casa fue transferida gratuitamente al Instituto O'Higiniano, institución dirigida hasta 2006 por el Gral. Washington Carrasco, que había sido Vicecomandante en jefe del Ejército y ministro de defensa durante la dictadura. Cfr.: <http://www.londres38.cl/1937/w3-propertyvalue-35247.html>

El relato configurado en la obra procede a partir de ciertos nudos-clave que marcan la historia de Neltume y que se registran y organizan mediante un conjunto de diagramas témporo-espaciales. Además, estos gráficos incorporan los recursos puestos en juego en la obra, especialmente el aserrín, abriendo a las audiencias la posibilidad de reapropiarlos desde sus propias visiones y experiencias. Al respecto, afirman los autores:

En ese contacto, se propone la emergencia de un potencial estético narrativo y sensible sobre la condición del aserrín, su especificidad y atributos, así como su conectividad histórica y política abierta a las potenciales interpretaciones narrativas del sujeto espectador (Araya-Carrión, 2016).

El diagrama, que adopta una forma análoga a lo que podría ser un corte longitudinal del montículo de aserrín de Neltume, alegoriza los distintos hitos socio-históricos que marcan el devenir del territorio. El primero de ellos alude al quiebre que representó la conquista militar, la ocupación y la apropiación de las tierras mapuche por parte del Estado chileno, que derivó en la reducción de la población originaria y la colonización alemana de las tierras indígenas (González Leiva & Bermedo Pinto 2013). En contraste con ese desenlace trágico, el período previo a la conquista aparece signado en el diagrama como una “Línea de Fuga Política”, que simboliza, a la manera del Fannon de *Los condenados de la tierra*, tanto el referente de la libertad pre-colonial, como el de una posible autodeterminación post-colonial que tiene como base teórico-política la historia previa a la conquista (Rojo, Salomone y Zapata, 2003, p. 55 y ss.).

Otro nudo destacado es el momento de empoderamiento de los trabajadores forestales y las comunidades campesinas e indígenas durante el proceso de la Reforma Agraria, que culmina con el gobierno de la Unidad Popular, en cuya organización tuvo protagonismo el Movimiento Campesino Revolucionario (MCR), ligado al MIR. El tercer hito marcado del diagrama es la dictadura de Augusto Pinochet, donde se inscribe la

fallida implantación del foco guerrillero mirista en Neltume. Asimismo, se registra la privatización de los terrenos campesinos a través de una contrarreforma agraria que nunca fue revertida. De este modo, el diagrama se establece la relación de continuidad orgánica entre el período dictatorial y el postdictatorial, a partir de la privatización de tierras y de la implantación de un modelo económico extractivista. Este decurso histórico es el que produjo la expansión sin precedentes de los monopolios madereros y la radicación de un ecoturismo que hoy muestra globalmente el territorio de Neltume como un espacio natural carente de personas, significados y memorias.

Los diagramas, entonces, consolidan una narrativa contrahegemónica que no solo expone un historial de violencias en la zona, sino que, desde un “vector de lo político”, que atraviesa transversalmente el esquema, repone una trayectoria de resistencias, revirtiendo los discursos de dominación y subvirtiendo los discursos de blanqueamiento respecto del territorio. La obra teje, así, un relato comunitario que solidariza con esa línea de resistencia, al tiempo que interroga los medios que permiten visibilizarla y representarla, a distancia tanto de los parámetros negacionistas del discurso del Estado como de ciertas narrativas esencializantes de la izquierda que podrían reproducir las coordenadas patriarcales-coloniales que la obra procura desarmar.

2.3. El montaje de materiales de archivo.

La tercera de las estrategias que la instalación pone marcha es el trabajo con los materiales de archivo, que asumimos como la revisión de los archivos de Neltume y, también, como la interpretación de la materialidad del aserrín en tanto archivo. A este respecto, vuelve a ser relevante el recurso del montaje, que permite desplegar la politicidad de la obra desde un modo de representación que recurre a los fragmentos y astillas, eludiendo una reconstrucción monumentalizada y cohesiva de la historia. Esto es compatible con lo que señala L. García García (2011, p. 118-9) respecto de ciertos formatos que permiten evitar “los atolladeros” de la discusión sobre la “irrepresentabilidad” del horror. Para este autor, el montaje y la alegoría son recursos

que posibilitan dar curso a esas representaciones, debido a su común condición sustractiva. Ellos no presentan una “imagen del horror”, sino solo “trozos, astillas”, evidenciando indicios de la pérdida que los constituye y posibilitando, entonces, “mirar el desquiciamiento de lo real”.

Entre los recursos incorporados en la obra hay un video-ensayo o ensayo audiovisual –también titulado *Neltume señala el camino*¹⁷- que se crea desde el montaje de fragmentos de otros archivos. Entre estos, destaca el documental *No nos trancarán el paso* (1971) del realizador Guillermo Cahn, que testimonia los abusos laborales a que eran sometidos los campesinos de Valdivia y Panguipulli, así como las demandas que ellos levantaron durante el tiempo de la Reforma Agraria. Estos fragmentos se funden en el audiovisual con un registro de prensa que muestra un enfrentamiento actual entre la policía y los trabajadores forestales en el sector de Neltume. Se agregan, además, materiales de registro del propio Colectivo que contienen imágenes del aserrín y de objetos hallados en el montículo. Estos fragmentos se conectan y adquieren sentido mediante un montaje que posibilita superponer imágenes y voces, y proyectarlas sobre otras imágenes del aserrín en un doble movimiento, hacia adelante y hacia atrás. Desde este acople de tiempos y de voces, y desde esos reflujos de la memoria representados en la dinámica del aserrín, la obra cuestiona la linealidad de la historia e invita a una reflexión sobre las transformaciones que han acontecido en ese espacio.

En lo que respecta al trabajo con el archivo fotográfico, en la obra destaca la inclusión de una imagen tomada a finales del siglo XIX, que rescata una escena de la evangelización en las comunidades mapuche de Panguipulli. Es una fotografía que muestra a dos mujeres: una religiosa europea, que posa frente a la cámara con una cruz en la mano en señal de autoridad, y una mujer mapuche, que observa el suelo de forma cabizbaja. Los autores se detienen en la expresión de esta última mirada, a la que interpretan como una imagen metonímica de aquello que escapa de los marcos de la escena, como un punto de fuga (Araya-Carrión, 2017) que también podría leerse como

¹⁷ El audiovisual es accesible desde la plataforma Vimeo a través del siguiente link <https://vimeo.com/191169100>

una actualización del *punctum* barthesiano (Barthes, 1989). Es decir, como una imagen que abre una escena secundaria de carácter crítico respecto de la escena principal, desde la cual se cuestiona la mirada occidental sobre los territorios y poblaciones colonizadas, evidenciando la huella de violencia que habita en la imagen.

Desde nuestra perspectiva, la imagen de esta mujer mapuche - la *lamngen* - que mira al sesgo, que desvía la mirada, al igual que el aserrín de Neltume, instan a hacer nuevas lecturas de las imágenes y las historias, desarticulando la visión androcéntrica-colonial desde la cual se han construido los relatos hegemónicos sobre Chile y los territorios del sur. Como señalan los autores:

Nosotros no queremos un nuevo sujeto de representación política, sino más bien deseamos, con este gesto, desviar la atención, mirar desde la inclinación, otros órdenes posibles, en una cosmología que está por-venir. Esta es quizás la posibilidad que instituye nuestra *lamngen*, no solo instalar un posible sujeto histórico borroneado atendiendo a su historicidad, sino que constituir un vínculo inclinado con su imagen, no para rastrear los pedazos de un pasado, sino para pensar en un vector distinto, que nos lleve a pensar tanto en el estatuto político de su imagen, pero también para abrir otras posibilidades políticas para incluir una perspectiva no-humana. (Catrileo+Carrión, s/f, p. 35)

Conclusiones

En sus tesis sobre el concepto de historia, Walter Benjamin (2005) reflexiona sobre las formas de interpretar el devenir histórico a contrapelo de las visiones dominantes y habilita en ese gesto un espacio para un posible relato desde los vencidos. Para ello, recurre a la figura de la mónada, que define como una “concentración de totalidad histórica” (Lowy, 2002) que interrumpe el recorrido temporal homogéneo y vacío. Desde este punto de vista, sería posible acceder al conocimiento de un ciclo

histórico, haciéndose cargo de la complejidad de sus tensiones, contradicciones y rupturas. Para Benjamin (2005, p. 64), en la mónada “se reconoce el signo de una interrupción mesiánica del acontecer o, dicho de otra suerte, de una chance revolucionaria en la lucha por el pasado oprimido”. Así, sería posible desarmar el relato dominante y hacer emerger aquello que ha sido suprimido de la historia, visibilizando lo que reside al interior de aquel relato como una “semilla preciosa”.

Desde nuestra perspectiva, las tesis benjaminianas iluminan la propuesta artística del Colectivo Catrileo+Carrión, cuyo foco es indagar en cómo reconstruir las memorias de Neltume, dejándonos afectar por la materia que las constituye (Barros & Donoso, 2017, p. 64) y eludiendo la linealidad y monumentalidad de las narrativas hegemónicas. Como mostramos en este ensayo, el trabajo con la materialidad residual de la madera es la vía que toma este colectivo artístico, dado que su estatuto monádico, es decir, su cualidad indicial y de resto, hace posible exponer las huellas de vivencias subalternizadas, haciéndose cargo, al mismo tiempo, de la dificultad inherente a la inscripción de las memorias de los vencidos.

El cerro de aserrín de Neltume, que condensa material y simbólicamente - ruina sobre ruina- la superposición de las violencias vividas y obliteradas, no puede ser negado como materialidad que condensa esas huellas. Del mismo modo, tampoco pueden ser negadas las experiencias que han trastocado las vidas de los habitantes y la afectación del paisaje mismo. Introduciendo una clave interpretativa que combina la dimensión humana y la “no humana”, la intervención del Colectivo Catrileo+Carrión, logra dar forma a un relato en el intersticio de dos tipos de memorias que, si bien no son equiparables, resultan reificantes. Por un lado, el relato épico, teleológico, (neo)colonial y patriarcal desde el cual se justificó la conquista del territorio y el sometimiento de poblaciones subalternas, y en el presente, la obliteración de las resistencias antidictatoriales. Por otro lado, las narrativas heroizantes que idealizan las militancias armadas en Chile y América Latina, difuminando las tensiones interseccionales de clase, raza y sexo-género que también las atraviesan.

Esta perspectiva crítica frente a ambos tipos de relatos es la que vemos desplegarse en la intervención de Catrileo+Carrión. Desde distintos soportes y apelando a estrategias fragmentarias, el Colectivo no solo inscribe una reflexión sobre el espesor espacial y temporal de Neltume, sino que logra anudar esa densidad con la de otro lugar cargado de historicidad, como es Londres 38. Espacio de memorias.

En *El Narrador*, Walter Benjamin rescata la experiencia que corre de boca en boca, propia de la épica, y la figura del marino y el campesino, para atraer la imagen de lo lejano: el extranjero o el otro, y el pasado, cuyo común rasgo narrativo es la desinstalación y el arraigo a la vez. Este tipo de narración, que no se yergue como totalizante, deja aperturas que, desde una lectura alegórica, permiten acercarse a la tradición de los vencidos, a la memoria, borrada y vuelta a escribir, como en un palimpsesto.

La intervención *Neltume señala el camino* se posiciona dentro de esa línea de rescate de lo borrado e invisibilizado en las memorias hegemónicas, utilizando el aserrín como pivote. Este elemento posee un potencial desesencializador y rupturista, en tanto permite producir un distanciamiento que, a la manera del teatro de Brecht, no es solo temporal o espacial sino también en clave estética. De esta forma, ese extraño, lejano o extranjero benjaminiano que, en la obra del Colectivo tantas veces nombrado se expresa en la materia residual del aserrín, es resituado en un montaje que lo “extraña” de su invisibilización cotidiana. El aserrín de Neltume logra transformarse, entonces, en un recurso productivo que posibilita proyectar una mirada crítica y política sobre el pasado de Chile y sobre sus legados en el presente. Es un gesto que, en su propio despliegue, inspira vías posibles para su devenir futuro.

Bibliografía general.

Antileo, E. (2012). Nuevas formas del colonialismo: diáspora mapuche y el discurso de la multiculturalidad. Tesis para optar al grado de magíster en estudios latinoamericanos. Santiago de Chile: Facultad de Filosofía y Humanidades. Tomado de <http://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/112920/FI-Antileo%20Enrique.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

- Araya-Carrión. (2017). "La mirada cabizbaja: una escena de la violencia geopolítica en Neltume". En Rita Ferrer (editora), *Violencia política y de género en Latinoamérica: representaciones críticas desde el arte y fotografía / Political and Gender Violence in Latin America: Critical Representations from Art and Photography* (pp. 205-225). Santiago de Chile: Atlas.
- Araya- Carrión. (2016). *Prolegómenos para una geología política de Neltume*. Santiago de Chile: Écfrasis.
- Catrileo+Carrión (s/f). Dossier Neltume. Manuscrito.
- Barrena Ruiz, J., Hernando Arrese, M., & Rojas Marchini, F. (2016). "Antecedentes históricos sobre el Complejo Forestal y Maderero Panguipulli, provincia de Valdivia, Centro-sur de Chile", *Bosque (Valdivia)*, 37(3), pp. 473-484. Tomado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0717-92002016000300004>
- Barros, C. y Donoso Macaya, Á. (2017). Dis-locar la materia, re-orientar el presente. Sobre Neltume señala el camino (2016) de Araya-Carrión, *Vazantes* 1(1), 61-84. Tomado de <http://periodicos.ufc.br/vazantes/article/view/20454/30890>
- Barthes, R. (1989). *La cámara lúcida*. Barcelona: Paidós.
- Benjamin, W.(1989) La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica, en *Discursos interrumpidos I*. Buenos Aires: Taurus.
- Benjamin, W. (2005). *La dialéctica en suspenso. Fragmentos sobre la historia*. Santiago: Arcis-Lom.
- Benjamin, W. (2008). *El Narrador*. Santiago: Metales Pesados.
- Cisternas, C. (2013). La épica fragmentada del champurria, en Reducciones de Jaime Luis Huenún. Tesis doctoral. Concepción: Facultad de Humanidades y Artes, Universidad de Concepción. Tomado de https://www.academia.edu/14523114/La_épica_fragmentada_del_champurria_en_Reducciones_de_Jaime_Luis_Huenún
- García Barrera, M. (2005). Interrogantes acerca del estado actual del arte y la poesía mapuche. Tomado de https://www.academia.edu/5217327/El_estado_actual_del_arte_y_la_literatura_mapuche_Introducción_Libro_Cr%C3%ADtica_Situada_2005
- García García, L. (2011). Alegoría y Montaje: el trabajo del fragmento en Walter Benjamin, en *Políticas de la memoria y de la imagen. Ensayos sobre una actualidad político-cultural*. Santiago de Chile: Ediciones del Magíster en Teoría e Historia del Arte, Universidad de Chile.
- González Leiva, J. & Bernedo Pinto, P. (2013). Cartografía de la transformación de un territorio: La Araucanía 1852-1887. *Revista de geografía Norte Grande* 54, 179-198. Tomado de <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-34022013000100010>.
- Hall, S. (1996). Introduction: Who Needs 'Identity'? En S. Hall & P. Du Gay, *Questions of Cultural Identity* (pp. 1-17). London, Thousand Oaks & New Delhi: SAGE.
- Huenún, J. (2003). Presentación. En J. Huenún (Ed.) *Epu mari ülkatufe ta fachantü. 20 poetas mapuche contemporáneos*. Edición bilingüe. Versión Mapuzungun de Víctor Cifuentes. Santiago de Chile: LOM.
- Larraín Ibáñez, J. (2001). *Identidad chilena*. Santiago de Chile: LOM.

- Lowy, M. (2002). *Walter Benjamin: Aviso de incendio*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Moraga, F. (2016). Políticas de la vergüenza y la exclusión: el sujeto mestizo en Parias zugun de Adriana Pinda. *Estudios filológicos* 58, 161-186.
- Pollak, M. (2006). *Memoria, olvido, silencio: La producción social de identidades frente situaciones límite*. Trads. Christian Gebauer, Renata Oliveira Rufino, Mariana Tello. Buenos Aires, Argentina: Ediciones Al Margen.
- Rojo, G. (2006). *Globalización e identidades nacionales y postnacionales... ¿de qué estamos hablando?* Santiago de Chile: LOM.
- Rojo, G., Salomone, A. y Zapata, C. (2003). *Postcolonialidad y nación*. Santiago de Chile: LOM.
- Stern, S. (1998). De la memoria suelta a la memoria emblemática: hacia el recordar y el olvidar como proceso histórico (Chile, 1973-1998). En E. Jelin (Ed.), *Las conmemoraciones: las disputas en las fechas "in-felices"*. Madrid: Siglo XXI.
- Valenzuela, Sebastián (2017): Famew Mvlepan Kaxvlew (o una arqueología del renombramiento). *Revista Atlas. Fotografía e imagen*. Tomado de <https://atlasiv.com/2017/05/10/famew-mvlepan-kaxvlew-una-arqueologia-del-renombramiento/>

Páginas web:

- "Acontecimientos. El movimiento de izquierda revolucionaria (MIR, 1965-1990)", en <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-96182.html>
- Catrileo + Carrión: Inauguran intervención "Neltume señala el camino" en Londres 38, en: <http://www.londres38.cl/1937/w3-article-97952.html>
- Catrileo + Carrión: "Catrileo+Carrión con Londres 38: Neltume señala el camino", en <http://www.londres38.cl/1937/w3-article-100773.html>.
- Catrileo + Carrión: "Famew Mvlepan Kaxvlew" <https://vimeo.com/218552387>.
- Catrileo + Carrión: "Neltume señala el camino" <https://vimeo.com/19116910>.
- Centro Cultural Museo y Memoria Neltume <https://museoneltume.cl>
- "Dirección de Inteligencia Nacional" en <http://www.londres38.cl/1937/w3-propertyvalue-35249.html>
- "El fin de la autonomía mapuche. Ocupación de la Araucanía (1860-1883)" en <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-3630.html>
- "El Rebelde en la clandestinidad. Órgano oficial del Movimiento de Izquierda Revolucionaria" en http://www.archivochile.com/Archivo_Mir/html/mir_rebelde.html
- "Huilo Huilo. La reserva biológica del sur del mundo" en <https://huilohuilo.com/>
- "Intervención del colectivo Catrileo+Carrión en Villa Grimaldi abordó la historia política de Neltume", en <https://villagrimaldi.cl/noticias/intervencion-del-colectivo-catrileocarrion-en-villa-grimaldi-abordo-la-historia-politica-de-neltume/>
- "Londres 38, historia" en <http://www.londres38.cl/1937/w3-propertyname-3006.html>

ANEXO FOTOGRÁFICO



Imagen 1. Neltume kimelrupvkey tati, Parque por la Paz Villa Grimaldi, 2018. Fotografía de Alicia Salomone.

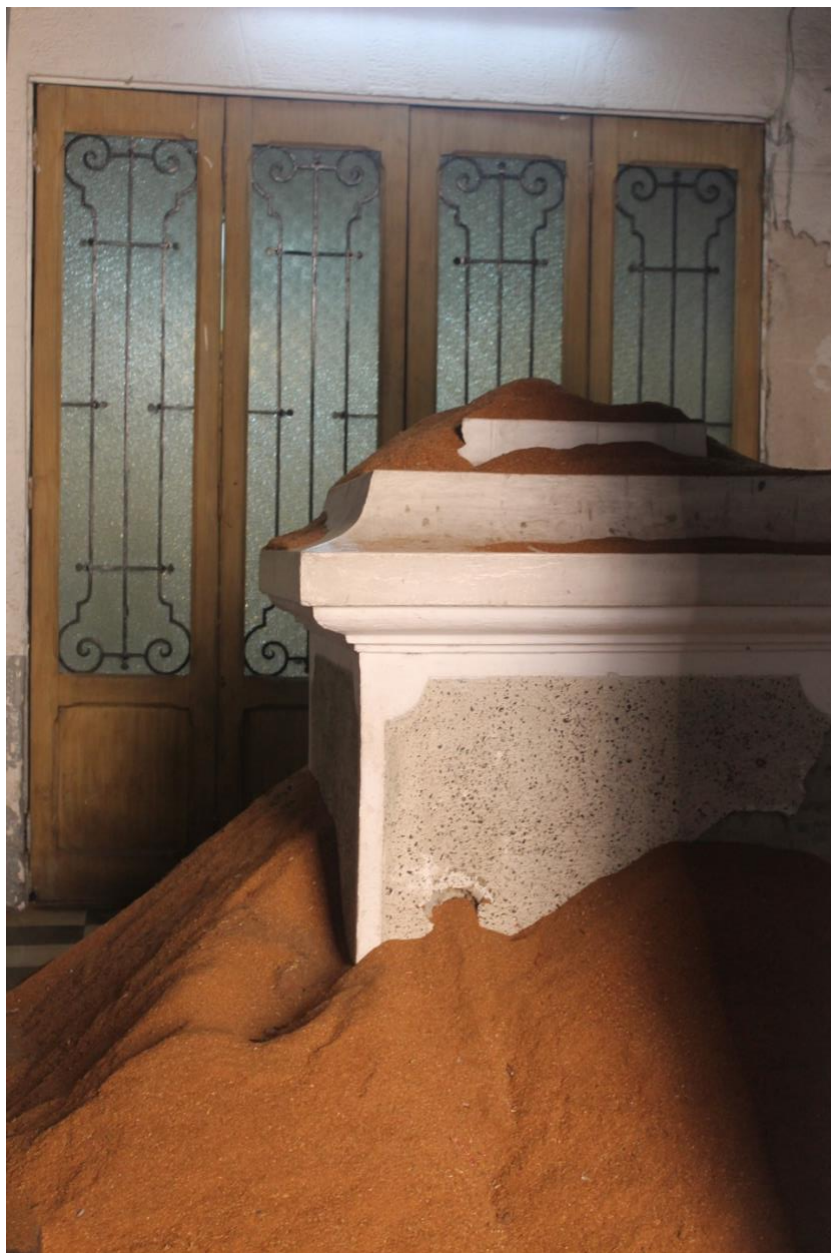


Imagen 2. Intervención *Neltume señala el camino* en Londres 38. Espacio de memorias.
Fotografía cedida por el Colectivo Catrileo+Carrión.



Imagen 3. Intervención *Neltume señala el camino* en Londres 38. Espacio de memorias.
Fotografía cedida por el Colectivo Catrileo+Carrión.



Imagen 4. Intervención *Neltume señala el camino* en Londres 38. Espacio de memorias.
Fotografía cedida por el Colectivo *Catrileo+Carrión*.

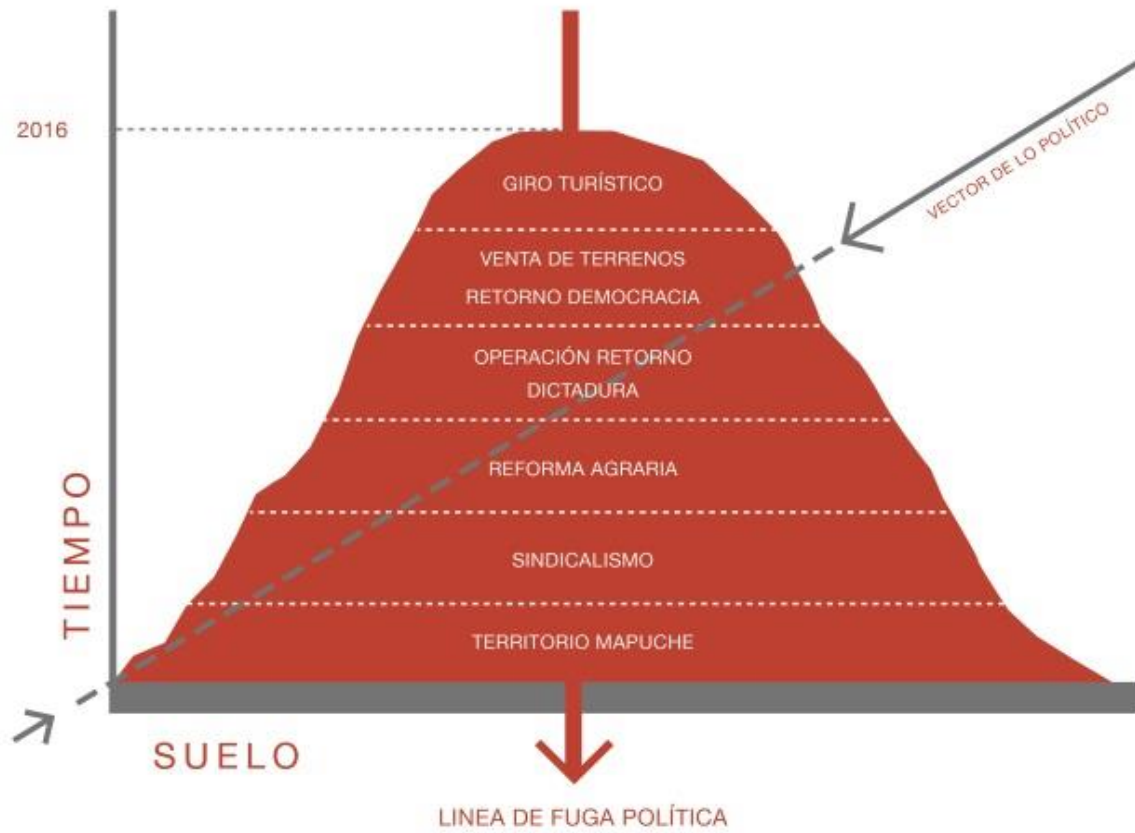


Imagen 5. Intervención *Neltume señala el camino* en Londres 38. Espacio de memorias. Fotografía cedida por el Colectivo Catrileo+Carrión.



Imagen 6. Fotografía anónima, s/f. Archivo Centro Cultural y Memoria de Neltume. Cedita por el Colectivo Catrileo+Carrión.